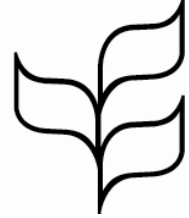


Distr.
GENERALCBD/COP/15/1/Add.4/Rev.1
CBD/CP/MOP/10/1/Add.4/Rev.1
CBD/NP/MOP/4/1/Add.4/Rev.1
30 November 2022الاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجيARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع مؤتمر الأطراف العامل
الاجتماع الخامس عشر - الجزء الثاني للأطراف في بروتوكول قرطاجنة كاجتماع للأطراف في
البند 2 من جدول الأعمال للسلامة الأحيائية بروتوكول ناغويا بشأن
الاجتماع العاشر - الجزء الثاني الحصول على الموارد الجينية
البند 2 من جدول الأعمال والتقاسم العادل والمنصف
للمنافع الناشئة عن
استخدامها
الاجتماع الرابع - الجزء الثاني
البند 2 من جدول الأعمال

مونتريال، كندا، 7-19 ديسمبر/كانون الأول 2022

تنظيم العمل المقترح للجزء الثاني من الاجتماع

مذكرة معدلة من الأمانة التنفيذية

أولاً - مقدمة

1- سيعقد الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، والاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، والاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها في التزامن في جزأين، حسبما اتفق عليه المكتب في اجتماعه المعقود في 14 يوليو/تموز 2021. وانعقد الجزء الأول (الجزء الأول) عبر الإنترنت في الفترة من 11 إلى 15 أكتوبر/تشرين الأول 2021، وسيعقد الجزء الثاني (الجزء الثاني) بالحضور الشخصي في مونتريال، كندا، في الفترة من 7 إلى 19 ديسمبر/كانون الأول 2022.

2- وقد اعتمدت جداول الأعمال المؤقتة للاجتماعات (CBD/COP/15/1/Rev.1؛ CBD/CP/MOP/10/1/Rev.1؛ CBD/NP/MOP/4/1/Rev.1) في الجزء الأول من الاجتماعات المعنية، المنعقدة في أكتوبر/تشرين الأول 2021. وستتاح شروح بنود جدول الأعمال التي سيجري تناولها في الجزء الثاني من الجلسات في الوثائق CBD/COP/15/1/Add.3 و CBD/CP/MOP/10/1/Add.3 و CBD/NP/MOP/4/1/Add.3.

3- ويبرز القسم الثاني أدناه الخطة التي اقترحتها الأمانة التنفيذية لعقد الجزء الثاني من الاجتماعات في وقت متزامن. وتقدم المرفقات لمحة عامة عن التنظيم المقترح لأعمال الاجتماعات.

- 4- ويستند النهج العام لعقد الاجتماعات بالتزامن إلى الخبرة المكتسبة في تنظيم الاجتماعين الأخيرين (2016 و 2018) لمؤتمر الأطراف والاجتماعين الأخيرين للأطراف في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا.
- 5- وستسبق الاجتماعات اجتماعات تحضيرية إقليمية.

ثانيا - مذكرة سيناريو للجزء الثاني من الاجتماعات

ألف - لمحة عامة عن الاجتماعات والجدول الزمني اليومي

- 6- ستعقد الاجتماعات، التي تضم مؤتمر الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي، على مدى أسبوعين، من 7 إلى 19 ديسمبر/كانون الأول 2022، يسبقها الاجتماع الخامس للفريق العامل المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 الذي سيعقد في الفترة من 3 إلى 5 ديسمبر/كانون الأول 2022. وسيعقد جزء رفيع المستوى على مستوى وزاري في الفترة من 15 إلى 17 ديسمبر/كانون الأول. وسيقام عدد من الفعاليات ذات الصلة بالتوازي، والتي تشمل منتديات رئيسية لمجموعات أصحاب المصلحة الرئيسيين (خاصة 11-14 ديسمبر/كانون الأول)، و"فعاليات جانبية" مدتها أقصر في أوقات الغداء وفي وقت مبكر من المساء، وعدد من حلقات العمل والأجنحة. ويقدم المرفق الأول لمحة عامة تخطيطية عن المؤتمر.
- 7- وستعقد جلسات التفاوض الرسمية بأشكال مختلفة:

(أ) الجلسات العامة ولسات الأفرقة العاملة: مقاعد رسمية مزودة بترجمة شفوية بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست، ومفتوحة لجميع المندوبين المسجلين¹ مع بث شبكي عام؛

(ب) أفرقة الاتصال: ترتيبات جلوس مرنة لتيسير المفاوضات بين الأطراف، باللغة الإنكليزية فقط، مفتوحة لجميع الأطراف. وسيتم تيسير مشاركة عدد معقول من المراقبين، وفقا لتقدير رئيس (أو الرئيسين المشاركين) فريق الاتصال، مع ضمان الأولوية لمندوبي الأطراف. والاجتماعات ليست علنية ولكن يمكن للمندوبين المسجلين متابعتها عبر الإنترنت من خلال Interactio.

- 8- ووفقا للممارسة المعتادة، سيشمل اليوم العادي ثلاث فترات رئيسية للاجتماعات: الساعة 10:00-13:00 ("الصباح")، و 15:00-18:00 بعد الظهر (بعد الظهر) و 19:30-22:30 (مساء). ومن المقرر عقد الجلسات العامة ولسات الأفرقة العاملة في معظم الأحيان في فترتي الصباح وبعد الظهر، في حين أن أفرقة الاتصال غالبا ما ستعقد في المساء. ومع ذلك، فإن هذه التوقيات تبقى مرنة وقابلة للتغيير. ويرد في المرفق الثاني مخطط أولي للدورات المحتملة. وقبل الجلسات الصباحية الرسمية، تعقد عادة جلسات الوفود والمجموعات الإقليمية.

باء - افتتاح الجلسات

- 9- سيعقد حفل افتتاح مؤتمر الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي بعد ظهر يوم الثلاثاء 6 ديسمبر/كانون الأول 2022. وسيبدأ الحفل بكلمة ترحيبية يلقيها الرئيس التقليدي لشعب هاو دينوساوني وسيشمل مشاركة ممثلين رفيعي المستوى من الرئاسة، والدولة المضيفة ومنظومة الأمم المتحدة، بالإضافة إلى عروض ثقافية. وسيعقب ذلك حفل استقبال تستضيفه الصين.
- 10- وفي يوم الأربعاء، 7 ديسمبر/كانون الأول، سيعلن وزير البيئة الصيني، بصفته رئيس الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، أو ممثله، افتتاح الجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف. وسيفتح الرئيس بعد ذلك الجزء الثاني من الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والجزء الثاني من الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.

¹ قد يكون الوصول إلى غرف التفاوض محدودا لأسباب تتعلق بالقيود المفروضة على المساحة المادية. وفي مثل هذه الحالات، يمكن للمشاركين متابعة الإجراءات في غرفة احتياطية، أو عبر الإنترنت.

11- ثم سيعقد الرئيس جلسة عامة مشتركة للهيئات الثلاث للاستماع إلى بيانات افتتاحية موجزة. بما في ذلك بيانات موجزة باسم المجموعات الإقليمية وممثلي الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ومجموعات أصحاب المصلحة الرئيسيين. وسيجري تشجيع المجموعات الإقليمية والمراقبين على إلقاء بيانات موحدة تغطي الاتفاقية والبروتوكولات.

جيم- الجلسات العامة الأولى للاجتماعات

12- وخلال الجلسة العامة الأولى، سيُنظر في عدد من بنود جدول أعمال مؤتمر الأطراف وكل اجتماع من اجتماعات الأطراف في البروتوكولين. وسيتفق مؤتمر الأطراف على تنظيم العمل المقترح للجلسات المتزامنة (CBD/COP/15/1/Add.4/Rev.1). ومن المتوخى أن تنشئ الجلسة العامة فريقين عاملين لمعالجة جميع البنود باستثناء البنود التي يتم تناولها في الجلسات العامة، على النحو التالي:

(أ) سيتناول الفريق العامل الأول البنود التالية من جدول أعمال الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف: 8 و9 و10 و11 و12 و13 و14 و15 و16؛

(ب) وسيتناول الفريق العامل الثاني البنود التالية من جدول الأعمال: البنود 15 ألف و17 و17 و18 و19 و20 و21 و22 و23 و24 و25 و26 و27 من جدول أعمال الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، وجميع بنود جدول الأعمال في إطار بروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا (باستثناء البنود المتعلقة بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي ومعلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية).

13- وسيبقى المكتب النديم المحرز بشأن مختلف بنود جدول الأعمال قيد الاستعراض، وقد يقترح إدخال تعديلات على إسناد البنود بين الأفرقة العاملة، وكذلك على الوقت المخصص لمختلف البنود.

14- وستعين الجلسة العامة رؤساء كل فريق من الأفرقة العاملة.² ثم سيدعو الرئيس بالتتابع كل من اجتماع الأطراف في بروتوكول قرطاجنة واجتماع الأطراف في بروتوكول ناغويا للاتفاق على تنظيم العمل المقترح للجلسات المتزامنة، (CBD/CP/MOP/10/1/Add.4/Rev.1 و CBD/NP/MOP/4/1/Add.4/Rev.1)، واعتماد الأفرقة العاملة التي شكلها مؤتمر الأطراف، وإحالة بنود جدول أعمال كل منهما إلى الأفرقة العاملة، حسب الاقتضاء. وستتناول كل هيئة أيضاً مسألة انتخاب أعضاء المكتب.

15- وسيقدم المكتب تقريراً واحداً عن وثائق التفويض في سياق البند 3 من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند 3 من جدول أعمال كل من مؤتمري الأطراف العاملين كاجتماع للأطراف في البروتوكولين. وتناول مؤتمر الأطراف، في الجزء الأول من اجتماعه المعقود في أكتوبر/تشرين الأول 2021، المسائل المتعلقة في إطار البند 4 من جدول أعماله، ومن ثم لا يُتوقع أن يتم تناول المسألة مرة أخرى.

16- وسيقدم رئيسا الهيئتين تقارير الجلسات التالية في إطار البند 6 من جدول أعمال مؤتمر الأطراف، والبند 4 من جدول أعمال اجتماع الأطراف في بروتوكول قرطاجنة، والبند 4 من جدول أعمال اجتماع الأطراف في بروتوكول ناغويا: الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ. كما سيقدم الرئيس المشاركون للفريق العامل المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 تقريراً عن التقدم المحرز في إعداد الإطار، وفقاً للتكليف الوارد في المقرر 34/14، بما في ذلك تقارير الاجتماعات الثالث والرابع والخامس للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ومن المتوخى أن تنشئ الجلسة العامة، إذا لزم الأمر، فريق اتصال لوضع الصيغة النهائية لنص مشروع الإطار وتقديم تقرير إلى الفريق العامل الأول.

² وفي حالة كون الرئيس من بلد غير طرف في أحد البروتوكولين أو كليهما، يُنتخب بديل من بين الأطراف في البروتوكول لرئاسة البنود المتصلة بأحد البروتوكولين.

- 17- كما ستستمع اجتماعات الأطراف في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا إلى تقارير من لجان الامتثال التابعة لها. غير أن المسائل الموضوعية الناشئة عن تقارير لجان الامتثال ستحال إلى الأفرقة العاملة.
- 18- وسيتناول تقرير الأمانة التنفيذية عن برنامج العمل والميزانية البند 7 من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند 6 من جدول أعمال كل اجتماع من اجتماعي الأطراف في البروتوكولين (إدارة الاتفاقية والبروتوكولات ومسائل الميزانية). ومن المتوقع أن يشكل الاجتماع العام فريق اتصال يُعنى بالميزانية ويعين رئيسه. ومن المتوخى أن يعقد فريق الاتصال المعني بالميزانية اجتماعه الأول في 8 ديسمبر/كانون الأول وأن يجتمع عند الاقتضاء بعد ذلك.
- 19- ثم سوف ترفع الجلسات العامة الأولى لكي يتسنى للأفرقة العاملة بدء أعمالها.

دال- الأفرقة العاملة وأفرقة الاتصال

- 20- باستثناء بعض البنود المحددة التي ستتناولها الجلسات العامة، سيجري تناول معظم بنود جدول أعمال كل جلسة في إطار واحد من فريقين عاملين. يقوم كل فريق عامل، عند اختتام أعماله، بتقديم مجموعة من مشاريع المقررات وتقاريره إلى كل من مؤتمر الأطراف، ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة، ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، حسب الاقتضاء.
- 21- وسيتعين على كل فريق عامل أن يكرس قدراً مناسباً من الوقت لمعالجة بنود جدول الأعمال المخصصة له. ووفقاً لتنظيم العمل المعتمد، سيعالج الفريق العامل نفسه بالتقريب، وعند الاقتضاء، بنود جدول أعمال كل اجتماع من الاجتماعات المتصلة أو التي تنسم بنفس الطابع.
- 22- وبالنظر إلى ضيق الوقت متاح للاجتماعات والحاجة إلى ضمان توفير الوقت الكافي لضمان استكمال الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، من المتوخى أن تكون معظم البنود التي أعدتها أي من الهيئات الفرعية الحكومية الدولية (الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، والهيئة الفرعية للتنفيذ، و الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها في اتفاقية التنوع البيولوجي، والفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020) لن تتطلب قراءة أخرى خلال جلسة الفريق العامل قبل إعداد نصوص الرئيس في شكل ورقات غرف الاجتماع. وبالتالي، فإن الوقت المخصص مبدئياً لجلسة الفريق العامل لكل بند من هذه البنود موجز، ولكنه كاف للمتطلبات الإجرائية. وفيما يتعلق بهذه البنود، هناك سيناريوهان:

(أ) بالنسبة للبنود ذات القضايا العديدة أو المعقدة التي لم تحل (المبينة بين [أقواس معقوفة])، سيُنشأ فريق اتصال لتيسير المفاوضات القائمة على النصوص فيما بين الأطراف بغية إعداد نص يتوافق الآراء يمكن أن يحيله الرئيس إلى الفريق العامل بوصفه ورقة غرفة الاجتماع. وبالنسبة لمعظم البنود، يتوقع أن يعمل فريق الاتصال على أساس مشاريع المقررات التي تعدها الهيئتان الفرعيتان. غير أنه يجوز لرئيس (أو الرئيسين المشاركين) فريق الاتصال، عند الاقتضاء، أن يعد، بمساعدة الأمانة، "ورقة غير رسمية" كأساس للمناقشات؛

(ب) بالنسبة للبنود التي بها القليل من القضايا العالقة، سيقوم رئيس الفريق العامل بإعداد نص مباشرة (ورقة غرفة الاجتماع). ولدى القيام بذلك، يجوز للرئيس أن يتشاور مع الأطراف.

- 23- وبالنسبة للبنود التي لم تعالجها هيئة فرعية، سيخصص الوقت المناسب لها في جلسة الفريق العامل لإجراء القراءة الأولى. وينطبق ذلك بوجه خاص على عدد من البنود في إطار بروتوكول ناغويا، ولا سيما البنود المشمولة ببروتوكول قرطاجنة. وترد هذه البنود بعلامة النجمة (*) في الجدول الزمني الإرشادي الوارد في المرفق. ومع ذلك، ستُدعى الأطراف والمراقبون إلى إبقاء مداخلاتهم موجزة والاستفادة الكاملة من المرفق لتحصيل البيانات الكاملة على الموقع الإلكتروني للاجتماع. وبعد القراءة الأولى، سيجري التقدم في كل بند من خلال أحد السيناريوهات المبينة في الفقرة السابقة. بيد أنه من المتوخى في معظم الحالات، إن لم يكن جميعها، أن يتمكن الرئيس من إعداد نص مباشرة دون الحاجة إلى فريق اتصال.

24- وتمشياً مع الممارسة المتبعة، ستنشئ الجلسة العامة أو الأفرقة العاملة أفرقة اتصال. بيد أنه قد أدرج في مرفق هذه المذكرة جدول زمني مؤقت لدورات هذه الأفرقة خلال الجزء الأول من الاجتماع فيما يتعلق بالبنود التي حدد المكتب بالفعل الحاجة المحتملة لإنشاء فريق اتصال بشأنها، بغية تمكين الوفود من التخطيط على نحو أفضل لأعمالها التحضيرية للاجتماعات. وسيبقى المكتب الجدول الزمني قيد الاستعراض وقد يقترح إدخال تغييرات عليه. وكمارسة عادية أيضاً، يمكن أن يجتمع في أي وقت من الأوقات أربعة أفرقة اتصال كحد أقصى (اثان لكل فريق عامل)، دون أن يشمل ذلك فريق الاتصال المعني بالميزانية. وقد تجرى مشاورات غير رسمية إضافية، ولكن مع إيلاء الاعتبار الواجب لتوافر المندوبين، ولا سيما من الوفود الصغيرة، والحاجة إلى تجنب إجراء مشاورات موازية، قدر الإمكان، بشأن المسائل وثيقة الصلة.

25- ويقدم المرفق الثالث جدولاً للبنود مع الإشارة إلى النهج المتوقع لكل منها.

26- وفي جميع السيناريوهات، سيكون القصد هو إعداد ورقة غرفة اجتماع يمكن أن تحظى بتوافق في الآراء في الفريق العامل المعني مع الحد الأدنى من المناقشة، مع ضمان الشمولية والشفافية في الوقت نفسه.

27- وبعد استعراض ورقة غرفة الاجتماع والموافقة عليها من قبل الفريق العامل، سيقدم رئيس مؤتمر الأطراف نصاً ("وثيقة محدودة التوزيع") إلى الجلسة العامة لكي تعتمده.

هـ- الجلسات العامة للتقييم

28- ومن المتوخى عقد جلسة عامة ثانية في 10 ديسمبر/كانون الأول، في نهاية المجموعة الأولى من الاجتماعات التي مدتها أربعة أيام. وستستمع هذه الجلسة إلى تقارير عن التقدم المحرز من رؤساء الأفرقة العاملة (ومن أي أفرقة اتصال ينشئها الاجتماع العام) وستقيم التقدم المحرز. ويجوز للجلسة العامة أيضاً أن تنظر في أية وثائق محدودة التوزيع تكون جاهزة للاعتماد.

29- ومن المقرر عقد جلسة عامة ثالثة في 17 ديسمبر/كانون الأول، فور اختتام الجزء الرفيع المستوى بمشاركة الوزراء. وسيطلع الرئيس الممثلين على نتائج الجزء الرفيع المستوى، وسيطلع رؤساء الأفرقة العاملة (ورؤساء أفرقة الاتصال حسب الاقتضاء) الجلسة على التقدم المحرز. وستقوم الجلسة العامة بتقييم التقدم المحرز وقد تنظر أيضاً في أي وثائق أخرى محدودة التوزيع تكون جاهزة للاعتماد. وسيقدم الرئيس إرشادات بشأن سبل المضي قدماً لضمان الانتهاء بنجاح من جميع البنود، ولا سيما تلك المتصلة اتصالاً وثيقاً بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ومن المتوخى أن يعين الرئيس وزراء لمساعدته في تيسير المفاوضات بين الأطراف بشأن أهم القضايا التي لا يزال يتعين حلها.

واو- المراحل النهائية للمفاوضات

30- وخلال الأيام الأخيرة من الاجتماعات، يمكن أن تستمر المفاوضات بطرائق مختلفة. وسيستمر تناول المسائل التقنية من خلال الأفرقة العاملة، وحسب الاقتضاء، من خلال أفرقة الاتصال وال مشاورات غير الرسمية. ويجوز للوزراء (وغيرهم من رؤساء الوفود) الذين يعملون تحت سلطة رئيس مؤتمر الأطراف تيسير المسائل التي تتطلب مشاركة سياسية على مستوى أعلى. وسيكفل الرئيس ورؤساء الأفرقة العاملة والأمانة العامة إعادة جميع النصوص النهائية إما إلى الأفرقة العاملة أو إلى الجلسات العامة لضمان الشفافية.

زاي- الجلسات العامة الختامية

31- وستعقد الجولة الأخيرة من الجلسات العامة في اليوم الأخير من الجلسات، صباح يوم 19 ديسمبر/كانون الأول. وسوف يعتمد مؤتمر الأطراف وكل اجتماع من اجتماعي الأطراف في البروتوكولين مشاريع المقررات التي تقدمها الأفرقة العاملة وفريق الاتصال المعني بالميزانية إلى كل هيئة من الهيئات الرئيسية؛ وسوف ينظر في المسائل الأخرى، إن وجدت، في إطار بنود جدول أعمال كل منها (البند 18 من جدول أعمال الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة؛ والبند 17 من جدول أعمال الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، والبند 28 من جدول أعمال الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف)؛ وسوف يعتمد تقارير الاجتماعات الخاصة بكل منها.

32- وبعد ذلك سيدعى ممثلو المجموعات الإقليمية والوفود الأخرى إلى الإدلاء بمجموعة واحدة من الكلمات الختامية تغطي المسائل المتصلة بواحد أو أكثر من الجلسات، إذا ما رغبوا في ذلك. وعقب الإدلاء بالكلمات الختامية، سيعلم الرئيس اختتام كل جلسة.

حاء- الترتيبات التقنية

33- ستكون الدول غير الأطراف في بروتوكول قرطاجنة و/أو بروتوكول ناغويا حاضرة بصفة مراقب، سواء في الجلسات العامة أو في الأفرقة العاملة، للنظر في البنود المتعلقة بالبروتوكولين. وستتخذ تدابير تقنية للتمييز بين الأطراف وغير الأطراف أثناء المداولات من أجل مساعدة رئيس الاجتماعات أو رؤساء الأفرقة العاملة. وبالنسبة للبنود الخاصة بأحد البروتوكولين، تعطى الأولوية حسب ترتيب الكلام للأطراف في ذلك البروتوكول.

34- ولأسباب عملية، ستستخدم ترتيبات الجلوس لاجتماع مؤتمر الأطراف أيضاً في اجتماعات الأطراف في البروتوكولات.

35- وستعقد اجتماعات مؤتمر الأطراف ومؤتمري الأطراف العاملين كاجتماعين للأطراف بالحضور الشخصي لتمكينها من إتمام عملها والدخول في مفاوضات كاملة. وبناء على ذلك، ستقتصر المشاركة التفاعلية (أي التكلم في الجلسات العامة والأفرقة العاملة وأفرقة الاتصال)، قدر الإمكان، على الحاضرين في مكان الاجتماع. وستتخذ ترتيبات للسماح لجميع الوفود المسجلة من الأطراف والمراقبين بمتابعة دورات الاجتماعات افتراضياً. ومع ذلك، يرجى ملاحظة أن المشاركة عبر الإنترنت ستقتصر عادة على المشاهدة فقط.

36- وتمشيا مع الترتيبات التي اتفق عليها المكتب، لن يتاح الوصول التفاعلي الكامل عبر الإنترنت مع حق التحدث إلا كاستثناء وفي الظروف التالية:

(أ) في حالة عدم تمكن وفد طرف من المشاركة بالحضور الشخصي في مونتريال بسبب القيود المفروضة على السفر جراء الجائحة. وفي هذه الحالات، سيجري ترتيب إمكانية التحدث عبر الإنترنت، بناء على طلب خاص موجه إلى الأمانة؛

(ب) في الحالة التي يطلب فيها من ممثل الطرف أن يعزل نفسه بسبب نتيجة الاختبار الإيجابية التي تثبت إصابته بكوفيد-19. وستتاح لهذا المندوب إمكانية التحدث عبر سماعات للفترة التي سيكون فيها في الحجر الصحي. وسيتم وقف إمكانية تحديثه من خلال السماعات عندما تصبح نتيجة الاختبار سلبية بعد فترة العزل؛

(ج) في الحالة التي يكون فيها الطرف ممثلاً بمندوب واحد أو بمندوبين أو بثلاثة مندوبين فقط في مونتريال وتعقد الجلسات بالتوازي. ولا ينبغي استخدام إمكانية التحدث الصوتي عبر الإنترنت إلا عندما تعقد جلسات الأفرقة العاملة أو أفرقة الاتصال بالتوازي، وسيكون لمندوب واحد فقط طرف حق التكلم في كل مجموعة في وقت واحد.

37- وستتاح جميع وثائق الاجتماعات، بما في ذلك وثنائق الدورة، على موقع إلكتروني مخصص (<https://www.cbd.int/conferences/2021-2022>). وستبذل كل الجهود الممكنة لضمان الإعلان عن الاجتماعات في الوقت المناسب على الشاشات وعلى الموقع الإلكتروني للاجتماعات.

Annex I

OVERVIEW OF THE UN BIODIVERSITY CONFERENCE

2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	We	Th	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	We	Th	Fri	Sat	Sun	Mon		
Regional meetings	WG2020-5			Regional meetings	COP 15 & CP/NP MOPs						Possible Contact Groups	COP 15 & CP/NP MOPs							
Bureau meeting				Opening of the Conference						ABS CH Wkshp				HLS					
						Place Québec										Place Québec High-Level Action Dialogues			
					Bio. Science Wkshp						Business and Biodiversity								
			BCH Training Workshop							Summit for Subnational			Finance and Bio. Day						
										Nature & Culture Summit									
										Science-Policy Forum for Bio.									
				Welcome reception	Side events							Side events							
					CEPA Fair							Rio Conventions Pavilion							

TENATIVE SCHEDULE (SUBJECT TO CHANGE)

	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	We	Th	Fri	Sat	Sun	Mo	Tue	We	Th	Fri	Sat	Sun	Mo	Tue
صباحا 10 صباحا - 1 ظهرا	Opening Plenary	WG 1 WG 2	WG 1 WG 2	9:GBF 13:CB WG 2			WG 1 WG 2	WG 1 WG 2	WG 1 CG CG	WG 1 CG CG	Plenary: stocktake & adoption of decisions With Ministers	W G 1 W G 2	Ministerial	Closing Plenary
بعد الظهر 3 - 6 مساء	WG 1 WG 2	9:GBF 11:DSI WG 2	9:GBF 14:MRR WG 2	Plenary: stocktake & adoption of decisions			CG CG WG 2	CG CG WG 2	CG CG WG 2	CG CG WG 2	W G 1 W G 2	Ministerial	Ministerial	Closing Plenary
مساء 10:30 - 7:30 مساء	14:MRR 12:RM SynBio 	9:GBF 12:RM RA/RM Marine	9:GBF 11:DSI EBSAs CG (tbc)	CG (tbc) CG (tbc) CG (tbc) CG (tbc)			CG CG CG CG	CG CG CG CG	WG 1 CG CG CG	CG CG WG 2		Ministerial		

المرفق الثاني

تنظيم العمل المقترح للجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي،
 والاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة
 والاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا

التاريخ	بنود جدول الأعمال	الجلسات العامة	
الأربعاء 7 ديسمبر / كانون الأول 10:00- 13:00	CBD	CP	NP
	1	1	1
	2	2	2
	3	3	3
	5		
	6	4	4
		5	5
	7	6	6

التاريخ	بنود جدول الأعمال	الفريق العامل 1	بنود جدول الأعمال	الفريق العامل 2
الأربعاء 7 ديسمبر / كانون الأول بعد الظهر (15:00-18:00)	8A 8B	استعراض التقدم المحرز في تنفيذ الاتفاقية	8	الرصد والإبلاغ*
	9A	الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020	10	الرصد والإبلاغ*
	9B	إطار الرصد للإطار العالمي للتنوع البيولوجي ما بعد عام 2020	9	تقييم واستعراض فعالية وتقييم الخطة الاستراتيجية 2020-2011
	9C 13C	استراتيجية الاتصال	11	تشغيل غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وأنشطتها*
	9D	خطة العمل الجنسانية	9	غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع*
	10A	وضع خطة عمل وترتيبات مؤسسية جديدة بشأن المادة 8 (ي) والأحكام المتصلة بها	14	تقييم المخاطر
	10B	حوار متعمق بشأن المجالات المواضيعية والمسائل الشاملة الأخرى	27	البيولوجيا التركيبية
	10C	توصيات من منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية إلى اتفاقية التنوع البيولوجي	20A	التنوع البيولوجي البحري والساحلي (المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا)

11	14	20B	التنوع البيولوجي البحري والساحلي (الحفظ والاستخدام المستدام)
12A		15	الكشف عن الكائنات الحية المحورة وتحديد هويتها *
12B			الآلية المالية
13A			بناء القدرات
13B			إدارة المعارف
13C			التواصل
14			آليات التخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض
15B			التعاون
14		27	فريق الاتصال: آليات التخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض (يؤكد في وقت لاحق)
12A			فريق الاتصال: تعبئة الموارد (يؤكد في وقت لاحق)
الأربعاء 7 ديسمبر / كانون الأول مساء (22:30-19:30)			
16A		7A	خطة تنفيذ بروتوكول قرطاجنة
16B		7B	بناء القدرات لبروتوكول قرطاجنة
		8	تدابير لتقديم المساعدة في بناء القدرات وتنمية القدرات *
		10	الآلية المالية *
		7A	الآلية المالية *
		7b	تعبئة الموارد *
		17	بروتوكول ناغويا - كوالالمبور التكميلي *
7	6	6	فريق الاتصال: الميزانية (سيجتمع حسب الحاجة)
9	13	15A	برنامج العمل الثاني للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات المعني بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية *
11	14	19	المناطق المحمية وغيرها من تدابير الحفظ الفعالة على أساس المناطق
		21	الأنواع الغريبة الغازية
		22	الإدارة المستدامة للحياة البرية
		23	التنوع البيولوجي وتغير المناخ
		24	التنوع البيولوجي والزراعة
		25	التنوع البيولوجي والصحة
الخميس 8 ديسمبر/كانون الأول صباحا			
الخميس 8 ديسمبر/كانون الأول بعد الظهر			

			26				الطبيعة والثقافة
			18				برنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف *
الخميس ديسمبر/كانون الأول مساء	8	12A		فريق الاتصال: تعبئة الموارد (يؤكد في وقت لاحق)	14		فريق الاتصال: تقييم المخاطر وإدارتها (يؤكد في وقت لاحق)
		9		فريق الاتصال: الإطار العالمي للتنوع البيولوجي (يؤكد في وقت لاحق)	20B		فريق الاتصال: حفظ التنوع البيولوجي البحري واستخدامه المستدام (يؤكد في وقت لاحق)

الجمعة 9 ديسمبر/كانون الأول صباحا				استعراض ورقات غرفة الاجتماعات			استعراض ورقات غرفة الاجتماعات (بروتوكول قرطاجنة)
الجمعة 9 ديسمبر/كانون الأول بعد الظهر	9	9	13	فريق الاتصال: الإطار العالمي للتنوع البيولوجي (يؤكد في وقت لاحق)			استعراض ورقات غرفة الاجتماعات (بروتوكول قرطاجنة)
		14		فريق الاتصال: آليات التخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض (يؤكد في وقت لاحق)			
الجمعة 9 ديسمبر/كانون الأول مساء	9	9	13	الإطار العالمي للتنوع البيولوجي (يؤكد في وقت لاحق)	20A		فريق الاتصال: التنوع البيولوجي البحري للمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا (يؤكد في وقت لاحق)
		12		مجموعة الاتصال: معلومات التسلسل الرقمي (يؤكد في وقت لاحق)			فريق الاتصال أو أصدقاء الرئيس (حسب الحاجة)

السبت 10 ديسمبر/كانون الأول صباحا	10	9	13	فريق الاتصال: الإطار العالمي للتنوع البيولوجي (يؤكد في وقت لاحق)	17	13	12	استعراض فعالية الهياكل والعمليات بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها
		13A		فريق الاتصال: بناء القدرات (يؤكد في وقت لاحق)			5	لجنة الامتثال
					5			لجنة الامتثال *
							11	التعاون *
							12	التعاون *
							16	الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية *
							15	الصكوك الدولية المتخصصة للوصول إلى المنافع وتقاسمها
							16	الآلية العالمية المتعددة الأطراف لتقاسم المنافع

تقييم الجلسة العامة اعتماد المقررات					السبت ديسمبر/كانون الأول بعد الظهر	10
فريق الاتصال أو أصدقاء الرئيس (حسب الحاجة)				فريق الاتصال: الإطار العالمي للتنوع البيولوجي (يؤكد في وقت لاحق)	9	10
				فريق الاتصال: بناء القدرات (يؤكد في وقت لاحق)	13A	السبت ديسمبر/كانون الأول مساء
لا تعقد أي اجتماعات رسمية يوم الأحد 11 ديسمبر/كانون الأول.					الأحد ديسمبر/كانون الأول	11
لا توجد اجتماعات رسمية مقررة حاليا يوم الاثنين 12 ديسمبر/كانون الأول. غير أنه يمكن، بناء على مشورة المكتب، عقد عدد محدود من أفرقة الاتصال أو المشاورات غير الرسمية إذا لزم الأمر					الاثنين ديسمبر/كانون الأول	12

استعراض ورقات غرفة الاجتماعات (بروتوكول ناغويا)				استعراض ورقات غرفة الاجتماعات			الثلاثاء ديسمبر/كانون الأول صباحا	13
استعراض ورقات غرفة الاجتماعات (مؤتمر الأطراف)				الأفرقة العاملة أو أفرقة الاتصال			الثلاثاء ديسمبر/كانون الأول بعد الظهر	13
أفرقة الاتصال (تحدد لاحقا)				الأفرقة العاملة أو أفرقة الاتصال			الثلاثاء ديسمبر/كانون الأول مساء	13
استعراض ورقات غرفة الاجتماعات				استعراض ورقات غرفة الاجتماعات			الأربعاء ديسمبر/كانون الأول صباحا	14
الأفرقة العاملة أو أفرقة الاتصال				الأفرقة العاملة أو أفرقة الاتصال			الأربعاء ديسمبر/كانون الأول بعد الظهر	14
الأفرقة العاملة أو أفرقة الاتصال				الأفرقة العاملة أو أفرقة الاتصال			الأربعاء ديسمبر/كانون الأول مساء	14
أفرقة الاتصال				استعراض ورقات غرفة الاجتماعات			الخميس ديسمبر/كانون الأول صباحا	15
أفرقة الاتصال								
استعراض ورقات غرفة الاجتماعات				أفرقة الاتصال				

							الخميس ديسمبر/كانون الأول بعد الظهر
							الخميس ديسمبر/كانون الأول مساء
							الجمعة 16 ديسمبر/كانون الأول صباحا
							الجمعة 16 ديسمبر/كانون الأول بعد الظهر
							الجمعة 16 ديسمبر/كانون الأول مساء
الجلسة العامة التقييم مع الوزراء اعتماد المقررات							السبت 17 ديسمبر/كانون الأول morning
							السبت 17 ديسمبر/كانون الأول بعد الظهر
							السبت 17 ديسمبر/كانون الأول مساء
							الأحد 18 ديسمبر/كانون الأول صباحا
							الأحد 18 ديسمبر/كانون الأول بعد الظهر
							الأحد 18 ديسمبر/كانون الأول مساء
الجلسة العامة الختامية اعتماد مشاريع المقررات							الاثنين 19 ديسمبر/كانون الأول

				صباحا
الجلسة العامة الختامية				الإثنين 19
المسائل الأخرى	17	18	28	ديسمبر/كانون الأول
اعتماد التقرير	18	19	29	بعد الظهر
اختتام الاجتماع	19	20	30	

المرفق الثالث

السيناريو المتوخى لكل بند من بنود جدول الأعمال

(ملاحظة: قد تكون هناك حاجة إلى أفرقة اتصال إضافية)

بنود جدول أعمال الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف

البند رقم	المسألة المطروحة	الأساس الذي استند إليه مشروع المقرر	القراءة الأولى كاملة	فريق الاتصال	ملاحظات
8 ألف	إثراء قاعدة الأدلة العلمية والتقنية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020	SBSTTA 23/1 SBSTTA 24/1			
8 باء	استعراض التقدم المحرز في تنفيذ الاتفاقية والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020	SBI 3/1			
9 ألف	الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020	WG2020 5/1		√	
9 باء	إطار رصد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020	SBSTTA 24/2 + annexes		√	
9 جيم	استراتيجية الاتصال	SBI 3/5			سيتم تحديد النهج لاحقا
9 دال	خطة العمل الجنسانية	SBI 3/3			سيتم تحديد النهج لاحقا

البند رقم	المسألة المطروحة	الأساس الذي استند إليه مشروع المقرر	القراءة الأولى كاملة	فريق الاتصال	ملاحظات
10 ألف	وضع خطة عمل وترتيبات مؤسسية جديدة بشأن المادة 8 (ي) والأحكام المتصلة بها	WG8J 11/2			
10 باء	حوار متعمق بشأن المجالات المواضيعية والمسائل الشاملة الأخرى	WG8J 11/1			
10 جيم	توصيات منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية إلى اتفاقية التنوع البيولوجي	WG8J 11/4			
11	معلومات التسلسل الرقمي عن الموارد الجينية	WG2020 5/2		√	
12 ألف	تعبئة الموارد	SBI 3/6		√	
12 باء	الآلية المالية	SBI 3/7		√	
13 ألف	بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي	SBI 3/8 CBD/COP/15/12		√	
13 باء	إدارة المعارف	SBI 3/10			
13 جيم	الاتصال	SBI 3/18			
14	آليات التخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض	SBI 3/11 + annexes		√	

البند رقم	المسألة المطروحة	الأساس الذي استند إليه مشروع المقرر	القراءة الأولى كاملة	فريق الاتصال	ملاحظات
15 ألف	برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية	SBSTTA 23/3 CBD/COP/15/13	√		يلزم إجراء القراءة الأولى لوجود عناصر جديدة من الاجتماع الثامن والاجتماع الثامن للمنبر
15 باء	التعاون مع الاتفاقيات والمنظمات الدولية الأخرى	SBI 3/12			فريق الاتصال المحتمل أو أصدقاء الرئيس
16 ألف	تعميم مراعاة التنوع البيولوجي داخل القطاعات وفيما بينها: نهج استراتيجي طويل الأجل لتعميم التنوع البيولوجي	SBI 3/15		√	
16 باء	العمل مع الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى لتعزيز تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020	SBI 3/14			
17	استعراض فعالية العمليات في إطار الاتفاقية وبروتوكولها	SBI 3/13			
18	برنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف	CBD/COP/15/15	√		
19	المناطق المحمية وغيرها من تدابير الحفظ الفعالة على أساس المناطق	CBD/COP/15/INF/3			
20 ألف	المناطق البحرية الهامة إيكولوجيا أو بيولوجيا	SBSTTA 23/4 SBSTTA 24/10		√	إعداد "ورقة غير رسمية" استناداً إلى أعمال الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والمنتدى الإلكتروني

البند رقم	المسألة المطروحة	الأساس الذي استند إليه مشروع المقرر	القراءة الأولى كاملة	فريق الاتصال	ملاحظات
20 باء	حفظ التنوع البيولوجي البحري والساحلي واستخدامه المستدام	SBSTTA 24/9		√	إعداد "ورقة غير رسمية" استناداً إلى أعمال الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والمنتدى الإلكتروني
21	الأنواع الغريبة الغازية	SBSTTA 24/8			أصدقاء الرئيس المحتملين
22	الإدارة المستدامة للحياة البرية	SBSTTA 23/3		√	
23	التنوع البيولوجي وتغير المناخ	SBSTTA 23/2			أصدقاء الرئيس المحتملين
24	التنوع البيولوجي والزراعة	SBSTTA 24/6			
25	التنوع البيولوجي والصحة	SBSTTA 24/7			أصدقاء الرئيس المحتملين
26	الطبيعة والثقافة	WG8J 11/3 SBSTTA 23/5			
27	البيولوجيا التركيبية	SBSTTA 24/4		√	

بنود جدول أعمال الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية

البند رقم	المسألة المطروحة	الأساس الذي استند إليه مشروع المقرر	القراءة الأولى كاملة	فريق الاتصال	ملاحظات
5	تقرير لجنة الامتثال	CBD/CP/MOP/10/2	√		
7 A	خطة تنفيذ بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية	SBI 3/4			
7 B	خطة عمل بناء القدرات لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية	SBI 3/4			
8	الرصد والإبلاغ (المادة 33)	CBD/CP/MOP/10/5	√		
9	تقييم واستعراض فعالية البروتوكول (المادة 35) والتقييم النهائي للخطة الاستراتيجية 2011-2020	SBI 3/2			
10	الآلية المالية وتعبئة الموارد	SBI 3/7 (COP) و CBD/CP/MOP/10/6	√		
11	تشغيل وأنشطة غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (المادة 20)	CBD/CP/MOP/10/7	√		
12	التعاون مع المنظمات والاتفاقيات والمبادرات الأخرى	CBD/CP/MOP/10/8	√		
13	استعراض فعالية الهياكل والعمليات بموجب الاتفاقية وبروتوكولها	SBI 3/13			تمت معالجته بالاشتراك مع مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

البند رقم	المسألة المطروحة	الأساس الذي استند إليه مشروع المقرر	القراءة الأولى كاملة	فريق الاتصال	ملاحظات
14	تقييم المخاطر وإدارتها (المادتان 15 و 16)	SBSTTA 24/5		✓	
15	الكشف عن الكائنات الحية المحورة وتحديد هويتها	CBD/CP/MOP/10/10/Rev.1	✓		
16	الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية (المادة 26)	CBD/CP/MOP/10/11	✓		
17	بروتوكول ناغويا - كوالالمبور التكميلي بشأن المسؤولية والجبر التعويضي	CBD/CP/MOP/10/9	✓		

بنود جدول أعمال الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا

البند رقم	المسألة المطروحة	الأساس الذي استند إليه مشروع المقرر	القراءة الأولى كاملة	فريق الاتصال	ملاحظات
5	تقرير لجنة الامتثال	CBD/NP/MOP/4/2	√		
7 A	الآلية المالية	CBD/NP/MOP/4/10	√		
7 B	تعبئة الموارد	CBD/NP/MOP/4/10	√		
8 A	تقييم الإطار الاستراتيجي لبناء وتنمية القدرات لدعم التنفيذ الفعال للبروتوكول	SBI 3/9			
8 B	تدابير لتقديم المساعدة في بناء وتنمية القدرات (المادة 22) والتوعية بأهمية الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها (المادة 21)	CBD/NP/MOP/4/5	√		
9	غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع وتقاسم المعلومات (المادة 14)	CBD/NP/MOP/4/6	√		
10	الرصد والإبلاغ (المادة 29)	CBD/NP/MOP/4/7	√		
11	التعاون مع المنظمات والاتفاقيات والمبادرات الدولية الأخرى	CBD/NP/MOP/4/8	√		
12	استعراض فعالية الهياكل والعمليات	SBI 3/13			بالاشتراك مع مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

البند رقم	المسألة المطروحة	الأساس الذي استند إليه مشروع المقرر	القراءة الأولى كاملة	فريق الاتصال	ملاحظات
13	الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020	WG2020-5/1 CBD/NP/MOP/4/9			بالاشتراك مع مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي
14	معلومات التسلسل الرقمي عن الموارد الجينية	WG2020 5/2			بالاشتراك مع مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي
15	الصكوك الدولية المتخصصة للحصول على المنافع وتقاسمها في سياق الفقرة 4 من المادة 4 من البروتوكول	SBI 3/16		?	تتوقف الحاجة إلى إنشاء فريق اتصال على القضايا الشاملة
16	الآلية العالمية المتعددة الأطراف لتقاسم المنافع (المادة 10)	SBI 3/17		?	تتوقف الحاجة إلى إنشاء فريق اتصال على القضايا الشاملة